

Auf den Bühnen / On Stage / Sur scène

Text: Simone Beck



Last Work
© Gadi Dagon

TANZ

Das Grand Théâtre bietet zum Abschluss der Saison 16/17 ein hochkarätiges und interessantes Programm im Bereich Tanz. Anfang Mai gastiert das renommierte Nederlands Dans Theater 2 – alle Ensemble-Mitglieder sind jünger als 25 Jahre – mit den Werken drei wichtiger Choreographen in Luxemburg. Edward Clug entführt uns in *Handman* in eine Atmosphäre zufälliger Begegnungen, während John Inger in *Out of Breath* auf die Flüchtigkeit der menschlichen Existenz anspielt, inspiriert von der schwierigen Geburt seiner Tochter. Sol Leon und Gordon Lightfoot schaffen in *Sleight of Hand* auf eine Musik von Philipp Glass beunruhigende Bilder. (GTL, 3. und 4. Mai, 20 Uhr).

In eine ganz andere, viel realere Welt entführt uns Helena Waldmann in *Gute Pässe, schlechte Pässe – eine Grenzerfahrung*. Eine Menschenmauer trennt zwei Tanzensembles, die zueinander streben, aber nicht zueinander finden können. Nach ihrem hochpolitischen *Letters from Tentland* und *Made in Bangladesh* widmet sich Helena Waldmann in ihrer neuen Arbeit dem Schicksal von Menschen, die für die Einwanderung in Europa „schlechte Pässe“ haben. (GTL, 9. Mai, 20 Uhr).

Das Tanztheaterensemble aus Brüssel Peeping Tom dürfte noch vielen Zuschauern in bester Erinnerung sein durch sein wichtiges Werk *Vader (Père)*, das 2015 in Luxemburg gezeigt wurde. *Moeder* ist der zweite

Teil einer Trilogie, die Biffer 2014 *Garder* 2018 mit *Kindereen* abgeschlossen sein wird. „Während es in *Vader* um das Alter ging, hat *Moeder* die Erinnerung zum Thema. Peeping Tom ergründet das Thema Erinnerung und die zentrale Figur der Mutter mit dem für die Kompanie üblichen Ton voller Zärtlichkeit und Sarkasmus. *Moeder* ist witzig und unheimlich zugleich, verstörend und doch seltsam vertraut.“ (Schauspiel Köln) (GTL, 11. und 12. Mai, 20 Uhr).

Die Schuld des Tages an die Nacht von der Compagnie Hervé Koubi beruht auf dem gleichnamigen Roman von Yasmina Khadra,

dem Pseudonym des algerischen Schriftstellers Mohammed Moulessehoul, der in Frankreich im Exil lebt. Auch der Choreograph Hervé Koubi lebt als gebürtiger Algerier in Frankreich und geht in seiner Choreographie für 12 Tänzer auf die gleichen Themen ein wie Yasmina Khadra: die schwierigen Beziehungen zwischen Frankreich und Algerien oder das Dilemma, zwischen zwei Kulturen wählen zu müssen. (GTL 16. Mai, 20 Uhr).

La brisure des vases, eine Koproduktion der Luxemburger Theater und dem „zenmourballet“, ist eine Uraufführung. Die Nicolas Zenmour, ehemaliges Mitglied des



Last Work
© Gadi Dagon

THÉÂTRE EN LANGUE FRANÇAISE



Ensembles von Preljocaj und des Bolschoi Balletts, erzählt die Geschichte eines Mannes, der an einem Ort lebt, an dem es ständig regnet. Soll er sich auf die unter Umständen gefährliche Suche nach einer sonnigeren Umgebung machen? Neben Tänzern der Truppe „zenmoumballet“ stehen auch luxemburgische Tänzer auf der Bühne. Workshops, öffentliche Proben und Gespräche mit den Künstlern sind im Rahmen dieser Produktion ebenfalls vorgesehen. (GTL, 1. Juni, 20 Uhr).

Die bekannte Batsheva Dance Company zeigt mit *Last Work* eine Choreographie ihres künstlerischen Leiters Ohad Naharin aus dem Jahre 2015. Die New York Times schreibt in ihrer Kritik: „Das Stück ist atemberaubend durch den außerordentlichen Tanz des Batsheva Ensembles und wegen der Art, mit der Naharin Zustände der Freude, des Schmerzes, der Verrücktheit bis hin zu einer Art Animalität durch die reine Bewegung schaffen kann.“ (GTL, 20. Juni, 20 Uhr).

Als Abschluss der diesjährigen Spielzeit in der Sparte Tanz sehen wir ein außergewöhnliches Projekt des in Luxemburg bekannten und beliebten Choreographen Koen Augustijnen. In „Beytna“ (Unser Haus) bringt er neun Tänzer, ein Gast, ein Musiker und eine Köchin auf die Bühne. Der Libanese Omar Rajeh hat das Werk als Hommage an die sprichwörtliche Gastfreundschaft seiner Heimat konzipiert. Und seine Mutter kocht. Auf der Bühne... (GTL, 27. und 28. Juni, 20 Uhr).

L'œuvre de l'auteur américain Arthur Miller qui se distingue par sa clairvoyance politique et son analyse pertinente de la société américaine des années 50 est d'une actualité brûlante. « Vu du pont » (*A View from the Bridge*, 1955) jette un regard sur le microcosme des immigrés italiens de New York, déchirés entre la nostalgie de leur ancienne terre et la volonté de s'intégrer dans une société qui ne leur ouvre guère les bras, déchirés aussi par l'amour, la haine, le désir de vengeance. Le grand metteur en scène Ivo van Hove a créé avec « Vue du pont » une mise en scène hors pair, servie dans la version jouée au Théâtre de l'Odéon par des acteurs exceptionnels (Charles Berling, Nicolas Avinée, Caroline Proust e.a.) et une scénographie « d'une intelligence et d'une beauté magistrales, conçue par Jan Versweyeld » (*Le Monde*, 16.10.2015). Ivo van Hove avait également signé une version anglaise de la pièce, jouée pendant deux ans à guichets fermés au Young Vic à Londres. Une grande soirée théâtre en perspective! (GTL, les 27, 28 et 29 avril à 20h00; introduction à 19h30).

Un autre texte qui s'inscrit bien dans notre époque d'intolérance est « Calek » que Charles Berling lira sur la scène du Théâtre des Capucins. Calek Perechodnik, né en 1916 à Varsovie, s'installe après son mariage à Otwock où il exploite un cinéma. Après l'occupation allemande, l'importante communauté juive de la ville est contrainte de vivre dans le ghetto. Calek décide de s'engager dans la police juive du ghetto, dans l'espoir de sauver sa famille. Il sera un des seuls survivants, puisque son père, sa femme et sa fille sont assassinés par les nazis. Calek réussit à s'évader à Varsovie où il commence à rédiger ses mémoires dont la dernière entrée est datée au 23 octobre 1943 et qu'il a réussi à transmettre à un ami. Les conditions de sa mort sont incertaines,

mais il n'a pas survécu à l'insurrection du ghetto de Varsovie. Charles Berling lit avec talent et engagement un texte dont le manuscrit est conservé au Mémorial de la Shoah à Yad Vashem et qui a été publié sous le titre « Suis-je un meurtrier? ». (TDC, le 30 avril, 20h00).

Le prochain spectacle en langue française change complètement de registre, puisque « La bonne éducation » nous emmène dans le monde d'Eugène Labiche. Jean Boillot (CDN de Thionville-Lorraine) signe la mise en scène de deux pièces en un acte qui tourne autour des relations entre parents et enfants. « La fille bien gardée » et « Maman Sabouleux » nous obligent à nous poser certaines questions sur le statut des enfants dans nos sociétés. Enfants-rois chez nous, soldats et esclaves dans d'autres régions du monde... (GTL, les 5 et 6 mai, 20h00; introduction à 19h30).

« Miroirs troubles / Dunkle Spiegel » est un spectacle bilingue (allemand-français) sur les couples que forment frères et sœurs. Ce projet intéressant est signé Carole Lorang (concept et mise en scène) et Mani Müller (textes et dramaturgie) qui après *La folle de Grace*, *Weird Scenes* ou *La maison de Bernarda Alba* analysent les relations particulières qui existent entre couples fraternels. Des débuts de l'Ancien Testament à la littérature contemporaine, les relations d'amour et de haine, de jalousie et de tendresse, d'inceste et de concurrence entre les enfants de mêmes parents ont marqué les auteurs. De remarquables acteurs prêtent leur talent et leurs expériences personnelles à cette production hors pair: Bach-Lan Lê-Bà Thi, Franz Leander Klee, Lorenz Klee, Véronique Nosbaum, Leila Schaus et Luc Schiltz, qui jouent dans un décor de Peggy Wurth. (TDC, les 19, 26, 27 et 30 mai à 20h00; rencontre avec l'équipe artistique après chaque représentation). ➤



Beytna
© Tony Elieh



PERFORMANCES IN ENGLISH

The month of April is dedicated to Arthur Miller. After *The Crucible* directed by the remarkable Douglas Rintoul – a production staged beginning of April at the Grand Théâtre - *Brooklyn Boy Made Good* is a portrait of “Arthur Miller: playwright, public intellectual, human being” shown at the Théâtre des Capucins. The texts Marc Limpach has selected for this rehearsed reading directed by Thierry Mousset prove – if necessary – the literary talent, the political courage and the sharp intellect of this great author to whom we also owe *Death of a Salesman* or *Down from the Bridge* (shown in French, directed by Ivo van Hove). (TDC, 25th and 26th April, 8 p.m.)

Ivo van Hove also directs *Obsessions* based on the 1943 movie by Luchino Visconti who was inspired by James M. Cain's novel *The Postman Always Rings Twice*. This coproduction between the Barbican London, the Toneelgroep Amsterdam and the Théâtres de la Ville de Luxembourg focuses on the story of Giovanna (Halina Reijn), who runs a petrol station somewhere along an Italian road. She is unhappily married and gladly starts a love affair with Gino, an good-looking passer-by (Jude Law). (GTL, 23th and 23th June, 8 p.m., 25th June 5 p.m.; introduction to the play half an hour before the performance).

Ce que le jour doit à la nuit
© Sylvain Marchou



Ce que le jour doit à la nuit
© Didier Philispart



Sleight of Hand
© Rahi Rezvani

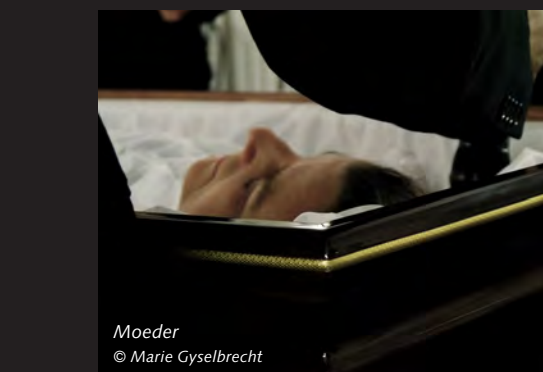




DEUTSCHSPRACHIGES THEATER

Nach dem Deutschen Theater Berlin gastiert im Mai eine weitere große Bühne in Luxemburg: das Wiener Burgtheater, und dies mit einer mehrfach ausgezeichneten Produktion: *John Gabriel Borkman* von Henrik Ibsen (Uraufführung: 1897). *Theater Heute* zeichnet die Produktion 2016 als „Beste Inszenierung“ aus, Simon Stone für die „Beste Regie“ und Caroline Peters als „Beste Schauspielerin“. Martin Wuttke erhält den Nestroy-Preis als „Bester Schauspieler“ und Roland Koch als „Beste Neben-

rolle.“ Die Kritik ist begeistert und lobt Simon Stones Adaptation des Stoffes an die heutige Zeit. John Gabriel Borkmann ist ein Bankier, der alles verloren hat: Ehre, Familie, Vermögen. Was macht noch Sinn? Gibt es noch Hoffnung? Simon Stone hat nicht nur die Handlung in unsere Zeit verlegt, sondern auch die Sprache modernisiert. Mit großem Erfolg: „(Er) treibt dem Stück die Schwere aus; den Tiefgang behält es auch als Komödie“ (NZZ). (GTL, 23. und 24. Mai, 20.00 Uhr. Einführung: 19.30).



Moeder
© Marie Gyselbrecht

Last Work
© Gadi Dagon



OPÉRA

Arsilda, Regina di Ponto est le quatrième opéra de Vivaldi, créé à Venise en 1716 sur un livret de Dominico Lalli, dont d'autres œuvres ont été mises en musique par Albinoni, Scarlatti ou Händel. L'histoire nous conduit en Asie Mineure, où Arsilda, la fille du roi du Pont, a deux amoureux: Tamese, prince de Cilicie, et Barzane, roi de Lydie. Comme dans tout opéra qui se respecte, l'intrigue n'est pas simple, caractérisée par de nombreux rebondissements et de nouveaux personnages qui surgissent tout à coup. Mais l'histoire se termine bien par un double mariage... Le public doit au chef d'orchestre tchèque Vaclav Luks de découvrir cette œuvre de jeunesse de Vivaldi qui n'a pas été jouée depuis sa création. En effet, Vaclav Luks qui est directeur musical de la production a sorti *Arsilda* d'un oubli injustifié. (GTL, 31 mai et 2 juin à 20h00; introduction à 19.30).

Ce que le jour doit à la nuit
© Lou Damars

